

## **Atebion i Gwestiynau Ysgrifenedig y Cynulliad i'w hateb ar 24 Mai 2011**

### **Answers to the Written Assembly Questions for answer on 24 May 2011**

*Cyhoeddir atebion yn yr iaith y'u darparwyd, gyda chyfieithiad Saesneg o atebion yn y Gymraeg.  
Answers are published in the language in which they are provided, with a translation into English of responses provided in Welsh.*

[R] *yn nodi bod yr Aelod wedi datgan buddiant/signifies that the Member has declared an interest.*

[W] *yn nodi bod y cwestiwn wedi'i gyflwyno yn Gymraeg/signifies that the question was tabled in Welsh.*

### **Cynnwys**

### **Contents**

- 2 Cwestiynau i'r Gweinidog Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy  
Questions to the Minister for Environment and Sustainable Development
- 2 Cwestiynau i'r Gweinidog Cyllid ac Arweinydd y Tŷ  
Questions to the Minister for Finance and Leader of the House
- 3 Cwestiynau i'r Gweinidog Llywodraeth Leol a Chymunedau  
Questions to the Minister for Local Government and Communities

***Gofyn i'r Gweinidog Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy***  
***To ask the Minister for Environment and Sustainable Development***

**Julie Morgan (Gogledd Caerdydd):** Pa gynlluniau sydd gan y Gweinidog i gyhoeddi fersiwn ddiwygiedig o Adroddiad Cryno amcanestyniadau poblogaeth awdurdodau lleol Cymru (sail-2008) a gyhoeddwyd yn 2010. (WAQ57370)

**Julie Morgan (Cardiff North):** What plans does the Minister have to publish an updated version of the local authority population projections for Wales (2008-based) Summary Report published in 2010. (WAQ57370)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 26 Mai 2011***  
***Answer received for publication on 26 May 2011***

**The Minister for Environment and Sustainable Development (John Griffiths):** Following consultation with users, the next planned update to the Local Authority Population Projections (Summary Report) for Wales will be using 2011-based projections which will be available during 2013. These will be able to take account of the results of the 2011 Census of population.

**Julie Morgan (Gogledd Caerdydd):** A wnaiff y Gweinidog roi manylion yr ymgynghoriadau y mae'n bwriadu eu cael gyda Chymdeithas Llywodraeth Leol Cymru ynghylch diweddarau'r amcanestyniadau poblogaeth a'u perthnasedd i broses Cynlluniau Datblygu Lleol. (WAQ57371)

**Julie Morgan (Cardiff North):** Will the Minister detail consultations he proposes to have with the Welsh Local Government Association concerning the updating of population projections and their relevance to the Local Development Plans process. (WAQ57371)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 26 Mai 2011***  
***Answer received for publication on 26 May 2011***

**John Griffiths:** Users of local authority population projections (including local authorities and the WLGA) were consulted in January 2011 about the future timetable for local authority population projections in Wales. Feedback received indicated that users were content with the proposal that the next update to the local authority population projections for Wales would be 2011-based projections which will be available in 2013. These will be able to take account of the results of the 2011 Census of population. Technical aspects of methodology for population projections are developed in close co-operation with local authorities and key users in Wales – through the Welsh Sub-national Population Projections Working Group (WASPP). WLGA and other users will be kept informed of developments once work is underway to prepare the next set of projections.

Such projections form the starting point when Local Development Plans are being prepared. The Welsh Government's guidance indicates that it is acceptable to deviate from the projections, provided there is a justified reason for doing so.

***Gofyn i'r Gweinidog Cyllid ac Arweinydd y Tŷ***  
***To ask the Minister for Finance and Leader of the House***

**Julie Morgan (Gogledd Caerdydd):** A wnaiff y Gweinidog roi manylion am ba ymgynghoriadau y mae wedi'u cael gyda'r Swyddfa Ystadegau Gwladol ynghylch y dyddiad y bydd data poblogaeth o gyfrifiad

2011 ar gael am bob awdurdod lleol yng Nghymru, a pha bryd y mae'n disgwyl y bydd data o'r fath ar gael. (WAQ57368)

**Julie Morgan (Cardiff North):** Will the Minister detail what consultations she has had with the Office of National Statistics concerning the date of availability of population data from each Welsh local authority from the 2011 census and when she expects such data to be available. (WAQ57368)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 27 Mai 2011*  
*Answer received for publication on 27 May 2011*

**The Minister for Finance and Leader of the House (Jane Hutt):** My officials are liaising with the Office for National Statistics through the UK Population Committee and UK Census Committee regarding the availability of population data for each Welsh Local authority following the 2011 Census. First census results are expected to be published by the Office for National Statistics in July 2012 and these are expected to include data for local authorities in Wales and England.

**Julie Morgan (Gogledd Caerdydd):** A oes gan y Gweinidog unrhyw gynigion i gyhoeddi amcanestyniadau poblogaeth ar gyfer awdurdodau lleol Cymru cyn cyhoeddi data demograffig cyfrifiad 2011. (WAQ57369)

**Julie Morgan (Cardiff North):** Does the Minister have any proposals to publish population projections for Welsh local authorities prior to the publication of the 2011 census demographic data. (WAQ57369)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 27 Mai 2011*  
*Answer received for publication on 27 May 2011*

**Jane Hutt:** Following consultation with users, the next planned update to the local authority population projections for Wales is to be 2011-based projections which will be available in 2013. These will be able to take account of the results of the 2011 Census of population.

*Gofyn i'r Gweinidog Llywodraeth Leol a Chymunedau*  
*To ask the Minister for Local Government and Communities*

**Mohammad Asghar (Dwyrain De Cymru):** Pa gamau y mae'r Gweinidog yn eu cymryd o ran agor cyswllt rheilffordd uniongyrchol rhwng Glynebwy a Chasnewydd. (WAQ57367)

**Mohammad Asghar (South Wales East):** What steps is the Minister taking in relation to the opening of a direct rail link between Ebbw Vale and Newport. (WAQ57367)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 24 Mai 2011*  
*Answer received for publication on 24 May 2011*

**The Minister for Local Government and Communities (Carl Sargeant):** The Welsh Government has funded Network Rail to produce a feasibility report to identify costed options for track and signalling improvements that are required to provide a train service from Ebbw Vale to both Cardiff and Newport. This is expected shortly.

I am currently considering my transport priorities and will consider this scheme further once Network Rail's report has been received and reviewed.

